



By Appointment to
Her Majesty Queen Elizabeth II
Suppliers of Commercial Refrigeration
Foster Refrigerator, King's Lynn

Undercounter, Space Saver, Prep Tables & Eco 410 Cabinet & Counter Models

BIT25 Controller & LCD55 Display

Original Operation Instructions

Français

Nederlands

Deutsch

Español

Česky

Русский

Polski



00-556435ROW September 2015 Issue 4



ISO 9001

ISO 14001

A Division of ITW Ltd
Foster Refrigerator
Oldmedow Road
King's Lynn
Norfolk, PE30 4JU
United Kingdom

Call: +44 (0)843 216 8800

Fax: +44 (0)843 216 4700

Email: support@foster-uk.com

www.fosterrefrigerator.co.uk



Remarque importante à l'attention de l'installateur :

Ce document contenant d'importantes directives sur le fonctionnement, le chargement, le nettoyage et l'entretien général de cet équipement, il doit impérativement être transmis à l'utilisateur et conservé pour consultation ultérieure

Consignes générales de sécurité électrique

Foster Refrigerator recommande que l'équipement soit raccordé au secteur par l'intermédiaire d'un dispositif de protection contre le courant résiduel tel qu'un Dispositif Différentiel à courant Résiduel (DDR), ou par un circuit alimenté par un disjoncteur différentiel à courant résiduel avec protection contre les surcharges.

Exigences en matière d'élimination des déchets

Tous les réfrigérateurs utilisent des composants qui peuvent être nocifs à l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement. Tous les vieux réfrigérateurs doivent être éliminés par des entrepreneurs dûment enregistrés et agréés et conformément aux lois et réglementations nationales en vigueur.

Installation et fonctionnement

Une fois l'armoire réfrigérée déballée, nettoyez la et laissez-la reposer pendant 60 minutes avant de la mettre sous tension (se référer aux instructions de nettoyage fournies dans ce manuel). Placez l'armoire sur une surface stable et horizontale, à l'abri des courants d'air chauds et froids qui pourraient nuire à son bon fonctionnement.

Assurez-vous de laisser un espace minimum de 50 mm au-dessus et autour de l'armoire pour permettre une bonne aération et un fonctionnement efficace.

Connectez l'appareil à une prise secteur adaptée et mettez-le sous tension. Ne branchez pas et ne débranchez pas l'unité avec des mains mouillées ou humides. L'armoire démarre automatiquement et affiche la température interne actuelle de l'unité (zone où les produits sont conservés).

Dans la mesure où la température de fonctionnement a été pré-réglée, aucun réglage n'est nécessaire. Laissez l'armoire atteindre sa température de fonctionnement normale avant d'y placer des produits.

Icônes et boutons d'affichage



Icônes		Boutons	
	Voyant d'alarme		Info et point de consigne
	Sortie du thermostat active		Diminuer et dégivrage manuel
	Sortie du ventilateur active		Augmenter et activation manuelle
	Sortie du dégivrage active		Veille/Quitter
	2 ^e ensemble de paramètres actif		




Veille

Appuyez sur le bouton de mise sous tension pendant 5 secondes pour démarrer l'unité ou la mettre en veille. Lorsque l'unité est en veille, l'écran affiche *OFF*.

Accès au menu Info

Appuyez puis relâchez immédiatement le bouton « **i** » puis utilisez les boutons ▲ ▼ et pour sélectionner élément que vous souhaitez afficher. Une fois sur l'élément souhaité, maintenez le bouton « **i** » appuyé pour l'afficher.

Appuyez sur le bouton  ou ne touchez plus au panneau de commande pendant 30 secondes pour que le système sorte du menu Info et affiche à nouveau la température actuelle.


Point de consigne

Pour modifier le point de consigne, appuyez et maintenez le bouton « **i** » pendant une demi-seconde. Puis, tout en maintenant le bouton « **i** » appuyé, utilisez les boutons ▲ et ▼ pour régler la valeur souhaitée.

Lorsque vous relâchez le bouton « **i** », la nouvelle valeur est automatiquement enregistrée.

Réglages de sécurité du clavier

Cette fonction permet d'empêcher tout accès non autorisé au panneau de commande.

Appuyez et relâchez le bouton « **i** » puis utilisez ▲ pour sélectionner « *LOC* ». Maintenez le bouton « **i** » appuyé pour passer de « *YES* » (Oui) à « *NO* » (non). Attendez 10 secondes ou appuyez brièvement sur  pour reprendre.

Éclairage intérieur (si équipé)

Le bouton marche/arrêt est situé à l'avant du dispositif d'éclairage.

Étagères, clayettes et tiroirs

Étagères - Les modèles « H » sont équipés de clayettes à fentes amovibles.

Les modèles « L » sont dotés d'étagères fixes qui font partie du système du congélateur et ne peuvent pas être retirées.

Les tiroirs réfrigérés peuvent être retirés en les tirant entièrement et en les soulevant de manière à faire passer le roulement par les fentes aménagées dans de la glissière du tiroir. Veuillez vous assurer que les tiroirs sont replacés dans leur position d'origine.

Aliments

Couvrez toutes les denrées alimentaires et séparez les aliments crus et cuits afin d'éviter toute contamination croisée.

Chargement et circulation d'air

Assurez-vous que chaque étagère ne supporte pas plus de 25 kg de produits uniformément répartis. Assurez-vous toujours que l'air puisse circuler autour/entre les produits stockés.

Pour un rendement énergétique optimal, il est important d'entretenir une bonne circulation d'air autour du périmètre des étagères et des produits stockés.

Sur tous les modèles, veuillez vous assurer qu'aucun produit n'est placé sur la base de l'unité.

Verrou de porte (si équipé)

Pour verrouiller la porte, insérez la clé et tournez-la de 90°. Tournez dans le sens inverse pour la déverrouiller.



Dégivrage

Les modèles LR150 et LR410 sont dotés d'étagères de congélateur statiques et nécessitent un dégivrage manuel. Tous les produits stockés doivent être retirés et placés dans un congélateur séparé. Coupez le courant et laissez la porte de l'armoire ouverte en plaçant un bol à l'intérieur pour récupérer l'eau de la décongélation. Une fois entièrement dégivré, séchez l'intérieur de l'armoire et remettez la sous tension.

Ne remplacez pas d'aliments congelés dans l'armoire tant qu'elle n'a pas atteint sa température normale de fonctionnement.

Tous les autres modèles sont équipés d'un système de dégivrage automatique qui protège la bobine de l'évaporateur contre la glace lors de son fonctionnement normal. « L'eau de fusion » est automatiquement évaporée grâce à la chaleur du système de réfrigération.

Nettoyage et entretien

Important: avant de nettoyer l'appareil, placez-le en veille, puis débranchez le bloc d'alimentation du secteur. Ne branchez pas et ne débranchez pas l'unité avec des mains mouillées. L'armoire ne doit être rebranchée sur l'alimentation secteur, que lorsque le nettoyage est terminé et que l'appareil est sec.

Le port E.P.I. (équipements de protection individuelle) appropriés est obligatoire permanence.

Entretien régulier :

- > Si et lorsque nécessaire, retirez vous les produits et étagères de l'unité (faites attention aux éléments froids et tranchants). Nettoyez les surfaces extérieures et intérieures avec un détergent liquide doux en suivant en permanence les indications sur l'emballage. Rincez les surfaces à l'aide d'un chiffon humidifié avec de l'eau claire. N'utilisez jamais de laine de fer, de tampons/proudes à récurer ou de produits de nettoyage fortement alcalin- (c'est-à-dire- des agents décolorants, des acides et des produits chlorés) car ils pourraient provoquer des dommages.
- > **Nettoyage du condensateur :**
Un nettoyage doit être effectué de manière régulière ou selon les besoins (toutes les 4 à 6 semaines) par un personnel compétent et formé.
Utilisez une brosse douce ou un aspirateur pour enlever la saleté/poussière. En cas de dépôts de graisse tenaces sur ou dans le condensateur, contactez votre fournisseur afin qu'il procède à un entretien complet (cette intervention est généralement payante). Ne pas assurer l'entretien du condensateur peut invalider la garantie du groupe de condensation et provoquer une panne du moteur/compresseur.
N'utilisez pas de brosse métallique pour nettoyer le condensateur. Aspirez ou brossez le filtre à air (si équipé).
- > Tous les joints doivent être inspectés régulièrement et remplacés s'ils sont endommagés. Pour les nettoyer, essuyez-les d'abord avec un chiffon humide savonneux tiède puis avec un chiffon humide propre. Enfin, séchez-les complètement.
- > Les étagères amovibles et leurs supports peuvent être retirés pour le nettoyage. Les étagères sont lavables au lave-vaisselle mais les supports verticaux doivent être nettoyés avec de l'eau chaude savonneuse, puis rincés et séchés.



Dépannage

Alarmes/Avertissements

En fonctionnement normal, l'affichage donne soit la température, soit l'une des informations suivantes:

<i>def</i>	Dégivrage en cours	<i>HP</i>	Alarme de pression haute du condenseur
<i>off</i>	Panneau de commande en veille	<i>hi</i>	Alarme de température élevée de la pièce
<i>cl</i>	Avertissement de nettoyage du condenseur	<i>Lo</i>	Alarme de température basse de la pièce
<i>do</i>	Alarme de porte ouverte	<i>E1</i>	Défaillance de la sonde T1
<i>hc</i>	Alarme de température élevée du condenseur	<i>Loc</i>	Clavier verrouillé
<i>ALr</i>	Alarme générique		

(Certaines icônes ou touches sont visibles uniquement pendant le réglage, quand elles sont activées par des paramètres ou en raison d'une utilisation / sélection manuelle).

Avant d'appeler votre fournisseur, veuillez contrôler les points suivants :

- la prise du cordon d'alimentation n'a pas été débranchée et l'alimentation secteur fonctionne (le panneau de commande est-il allumé ?)
- l'appareil n'est pas en mode veille
- la fusible de l'armoire est intact
- l'armoire est positionnée correctement – ses performances ne sont pas affectées par des courants d'air chauds ou froids
- le condenseur n'est ni bloqué, ni sale
- les produits sont correctement placés à l'intérieur de l'unité
- le dégivrage n'est ni en cours ni requis

Si la raison de la défaillance ne peut pas être identifiée, débranchez l'alimentation électrique de l'appareil et contactez votre fournisseur. Lorsque vous demandez une intervention nous vous remercions de préciser le modèle et le numéro de série qui se trouvent sur l'étiquette argentée située à l'intérieur de l'unité (commençant par E.....).

Belangrijke opmerking voor de installateur:

Dit document moet aan de gebruiker, worden gegeven omdat hierin belangrijke richtlijnen staan over werking, inladen, reiniging en algemeen onderhoud. Het is raadzaam dit document ter referentie te bewaren.

Algemene veiligheid van elektrische apparatuur

Foster Refrigerator raadt aan het apparaat aan te sluiten via een aardlekschakelaar, zoals een stopcontact dat beschermd is met een reststroomonderbreker (RCCB), of via een reststroomonderbreker met ingebouwde overstroombeveiliging (RCBO).

Afvoervoorschriften

Omdat alle koelkasten onderdelen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu, moeten deze op een verantwoorde manier worden afgevoerd. Alle oude koelkasten moeten volgens de nationale wetten en voorschriften worden afgevoerd door, afvalverwerkende bedrijven die een vergunning hebben en geregistreerd zijn.

Inschakelen en bediening

Pak de kast uit, reinig deze en laat de kast 60 minuten staan voordat u deze inschakelt (reinigingsinstructies zijn bij deze handleiding inbegrepen). Zorg ervoor dat de kast op een stabiele, vlakke ondergrond staat en niet wordt blootgesteld aan hete en koude lucht, aangezien dit invloed heeft op de prestaties.










Zorg voor er een minimale vrije ruimte van 50 mm boven en rondom de kast voor een goede luchtcirculatie en effectieve werking.

Sluit het apparaat op een geschikt stopcontact aan en schakel de stroom in. Schakel het apparaat nooit met vochtige handen in of uit. De kast geeft automatisch de actuele binnentemperatuur van de unit weer (ruimte waar producten worden bewaard).

Omdat de bedrijfstemperatuur vooraf is ingesteld, zijn er geen aanpassingen nodig. Laat de kast eerst op de normale bedrijfstemperatuur komen alvorens deze met producten te vullen.

Pictogrammen en knoppen op het display



Pictogrammen		Knoppen	
	Signaalwaarschuwing		Informatie en instelwaarde
	Thermostaat actief		Handmatig ontdooien & verlagen
	Ventilator actief		Verhogen & handmatig activeren
	Ontdooien actief		Stand-bymodus/afsluiten
	2e parameterset actief		




Stand-by

Houd de hoofdschakelaar 5 seconden lang ingedrukt om de kast aan of in stand-by te zetten. In stand-bymodus geeft de display *OFF* aan.

Het informatiemenu openen

Druk kort op de **i**-knop en gebruik vervolgens de knoppen **▲** en **▼** om de gegevens te selecteren waarvan u de waarde wilt weergeven. Op het gewenste punt houdt u de **i**-knop ingedrukt om de waarde weer te geven.

Druk op  of raak de controller 30 seconden niet aan zodat het menu 'Informatie' wordt afgesloten en de huidige temperatuur weer wordt weergegeven.


Instelwaarde

Druk op de **i**-knop en houd deze knop een halve seconde ingedrukt om de instelwaarde te wijzigen. Terwijl u de **i**-knop ingedrukt houdt, gebruikt u de knoppen **▲** en **▼** om de gewenste waarde in te stellen.

Als u de **i**-knop weer loslaat, wordt de nieuwe waarde automatisch opgeslagen.

Beveiligingsinstellingen van het toetsenbord

Deze functie voorkomt onbevoegde toegang tot de controller.

Druk kort op de **i**-knop en gebruik vervolgens **▲** om 'L O C' te selecteren. Houd de **i**-knop ingedrukt om '4 E 5' te wijzigen in '7 0'. Raak de controller 10 seconden lang niet aan of druk kort op  om verder te gaan.

Interne verlichting (indien aanwezig)

De aan/uit-knop bevindt zich aan de voorzijde van het armatuur.

Rekken, dragers en schuifladen

Rekken - 'H'-modellen worden geleverd met verwijderbare dragers met gleuven.

'L'-modellen hebben vaste rekken die onderdeel zijn van het vriezersysteem en niet verwijderd kunnen worden.

Koelschuifladen kunnen verwijderd worden door deze helemaal naar buiten te trekken en op te tillen zodat de rollers via de gleuven uit de ladegeleider komen. Zorg ervoor dat de laden in hun oorspronkelijke positie worden teruggeplaatst.

Voedsel

Dek alle voedingsproducten af en bewaar rauwe en gekookte voedingsproducten gescheiden om risico op kruisbesmetting te voorkomen.

Laden en luchtcirculatie

Zorg ervoor dat maximaal 25 kg aan producten gelijkmatig verdeeld op elk rek of binnen een schap wordt geplaatst. Producten moeten zo ingeladen worden dat er lucht tussendoor en omheen kan circuleren.

Voor een optimale energieprestatie is het belangrijk dat er voldoende lucht rondom de rekken en alle opgeslagen producten kan stromen.

Voor alle modellen geldt dat er geen producten op het apparaat geplaatst mogen worden.

Deurvergrendeling (indien aanwezig)

Steek de sleutel in het slot en draai deze 90° om de deur te vergrendelen. Draai de sleutel in de tegenovergestelde richting om te ontgrendelen.



Ontdooien

LR150- en LR410 -modellen zijn uitgevoerd met statische vriesrekken die handmatig ontdooid moeten worden. Alle opgeslagen producten moeten verwijderd en in een afzonderlijke vriezer geplaatst worden. Schakel de hoofdschakelaar uit en laat de deur van de kast openstaan. Plaats een kom in de kast om het smeltwater op te vangen. Als de kast volledig ontdooid is, droogt u de binnenkant van de kast af en schakelt u de weer stroom in.

Zet de diepvriesproducten pas in de kast als deze de normale bedrijfstemperatuur heeft bereikt.

Alle andere modellen zijn uitgerust met een volledig automatisch ontdooisysteem om te verzekeren dat de verdamperspoel of koelplaat bij normaal gebruik vrij van ijsafzetting blijft. Door de warmte van het koelsysteem verdamp het 'smeltwater' automatisch.

Reiniging en onderhoud

Belangrijk: voordat u het apparaat gaat reinigen, moet u dit in de stand-bymodus zetten en daarna de hoofdstroomvoorziening uitschakelen. Schakel het apparaat nooit met vochtige handen in of uit. Pas als de reinigingswerkzaamheden zijn voltooid en het apparaat droog is, kunt u de stroom weer inschakelen.

U moet te allen tijde persoonlijke beschermingsmiddelen

Regelmatig onderhoud:

- > Haal alle producten en rekken (uit het apparaat als en wanneer dit nodig is (let op voor koude en/ of scherpe onderdelen). Reinig alle vlakken aan de binnen- en buitenkant met een zacht vloeibaar reinigingsmiddel. Volg hierbij altijd de richtlijnen die op de verpakking staan. Neem de vlakken met een vochtige doek met schoon water af. Gebruik nooit staalwol, schuursponsjes, schuurmiddelen of sterk alkalische reinigingsmiddelen zoals bleekmiddel, zuur en chloor-omdat deze schade kunnen veroorzaken.
- > **De condensor reinigen:**
Dit moet regelmatig door deskundig/geschoold personeel worden gedaan (elke 4 tot 6 weken) of als en wanneer dit nodig is.
Gebruik een zachte borstel of stofzuiger om stof/vuil te verwijderen. Als er hardnekkige vetresten op of in de condensor achterblijven, vraagt u uw leverancier om een volledig onderhoud uit te voeren (dit is gewoonlijk tegen betaling). Het niet nakomen van deze onderhoudsinstructies van de condensor kan de garantie doen vervallen en een voortijdig falen van de motor/compressor veroorzaken.
Gebruik geen staalborstel om de condensor te reinigen. Gebruik een stofzuiger of zachte borstel om het luchtfilter (indien aanwezig) te reinigen.
- > Alle pakkingen moeten regelmatig gecontroleerd en bij beschadiging vervangen worden. Schoonvegen met een vochtige warme doek met zeep, en daarna afnemen met een schone vochtige doek. Tot slot grondig drogen.
- > Verwijderbare laden en dragers moeten vóór de reiniging verwijderd worden. De rekken zijn vaatwasmachinebestendig. De verticale dragers moeten met een warm sopje gereinigd en daarna afgespoeld en gedroogd worden.



Problemen oplossen

Signalen/waarschuwingen -

Tijdens normaal gebruik geeft de display de temperatuur of één van de volgende indicatoren weer:

<i>dEF</i>	Ontdooicyclus wordt uitgevoerd	<i>hP</i>	Alarmsignaal bij hoge druk condensor
<i>oFF</i>	Controller in stand-bymodus	<i>h_i</i>	Alarmsignaal bij hoge temperatuur in ruimte
<i>cL</i>	Waarschuwing condensor reinigen	<i>Lo</i>	Alarmsignaal bij lage temperatuur in ruimte
<i>do</i>	Alarmsignaal bij open deur	<i>EI</i>	Storing van sonde T1
<i>hc</i>	Alarmsignaal bij hoge temperatuur condensor	<i>Loc</i>	Toetsenbord vergrendeld
<i>ALr</i>	Algemeen alarmsignaal		

(Sommige pictogrammen of schakelaars zijn alleen zichtbaar bij wijzigingen, bij activering door parameters of bij bediening/handmatige selectie).

Voordat u uw leverancier, controleert u of:

- de stekkers goed in het stopcontact zitten, de hoofdschakelaar is ingeschakeld, en er eventuele signalen op de controllerdisplays weergegeven worden
- het apparaat in de stand-bymodus staat
- de zekering is doorgeslagen de kast
- in een goede positie staat, d.w.z. niet in de buurt van koude of warme koude of warme luchtstromingen die de prestaties kunnen beïnvloedend
- de condensor geblokkeerd of vuil is
- alle producten op juiste wijze in het apparaat zijn geplaatst
- er een ontdooicyclus wordt uitgevoerd of nodig is

Als u geen oorzaak voor de storing kunt vinden, schakelt u de stroomtoevoer naar het apparaat uit en neemt u contact op met uw leverancier. Als u een service-oproep moet doen, geeft u het model- en serienummer door. Dit is te vinden op het zilveren etiket aan de binnenzijde van het apparaat (dit begint met een E.....).

Wichtiger Hinweis für den Installateur:

Bitte stellen Sie sicher, dass diese Bedienungsanleitung an den Benutzer des Geräts weitergegeben wird, da sie wichtige Hinweise über Betrieb, Verwendung, Reinigung und allgemeine Wartung des Gerätes enthält und für Referenzzwecke aufbewahrt werden sollte.

Allgemeine Elektrische Sicherheit

Foster Refrigerator empfiehlt, das Gerät über eine Fehlerstromschutzvorrichtung an die Stromversorgung anzuschließen, etwa eine Steckdose mit FI-Schutzschalter (RCCB) oder FI/LS-Schutzschalter (RCBO).

Entsorgungsvorschriften

Alle Kühlschränke enthalten Teile, die bei unsachgemäßer Entsorgung eine Gefahr für die Umwelt darstellen können. Alle ausgedienten Kühlschränke müssen daher von ordnungsgemäß registrierten und lizenzierten Abfallentsorgungsbetrieben und gemäß den Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes entsorgt werden.

Inbetriebnahme und Betrieb

Reinigen Sie den Schrank nach dem Auspacken und lassen Sie ihn vor dem Einschalten 60 Minuten lang stehen (Reinigungsanweisungen sind in dieser Anleitung enthalten). Stellen Sie sicher, dass der Schrank sich auf einer festen, ebenen Oberfläche entfernt von Heiß- und Kaltluftquellen befindet, da diese das Betriebsverhalten beeinflussen.

Für eine ausreichende Belüftung und einen effektiven Betrieb müssen oberhalb und rund um den Schrank 50 mm Abstand vorhanden sein.

Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Steckdose an und schalten Sie die Stromzufuhr ein. Stecken bzw. ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen in die bzw. aus der Steckdose. Der Schrank zeigt automatisch die aktuelle Innentemperatur (Aufbewahrungsbereich) an.

Da die Betriebstemperatur voreingestellt ist, sind keine Änderungen erforderlich. Warten Sie, bis der Schrank seine normale Betriebstemperatur erreicht hat, bevor Sie ihn füllen.

Anzeigesymbole und Tasten



Symbole		Tasten	
	Alarmsignal		Info & Sollwert
	Thermostat-Ausgang aktiviert		Manueller Abtauvorgang & Senken der Temperatur
	Lüfterausgang aktiviert		Erhöhen der Temperatur & manuelle Aktivierung
	Abtau-Ausgang aktiviert		Standby/Beenden
	2. Parametersatz aktiviert		




Standby

Wenn Sie die Netztaсте 5 Sekunden lang gedrückt halten, wird der Schrank ein- oder in den Standby-Modus geschaltet. Im Standby-Modus zeigt das Display *OFF*.

Zugang zum Info-Menü

Drücken Sie kurz die **I**-Taste und wählen Sie anschließend mit den Tasten **▲** und **▼** die Daten aus, die angezeigt werden sollen. Nachdem Sie die gewünschten Daten ausgewählt haben, drücken Sie die **I**-Taste. Der Wert wird nun angezeigt.

Wenn Sie die Taste  drücken oder 30 Sekunden lang keine Taste an der Steuerung betätigen, wird das Info-Menü automatisch verlassen und das Display zeigt erneut die aktuelle Temperatur an.


Sollwert

Zur Änderung des Sollwerts, drücken Sie eine halbe Sekunde lang die **I**-Taste. Halten Sie die **I**-Taste gedrückt und stellen Sie den gewünschten Wert mit den Tasten **▲** und **▼** ein.

Sobald Sie die **I**-Taste loslassen, wird der neue Wert automatisch gespeichert.

Einstellungen der Tastatursperre

Diese Funktion verhindert den unbefugten Zugriff auf die Steuerung.

Drücken Sie kurz die **I**-Taste und wählen Sie **LOC** mit **▲** aus. Halten Sie **I** gedrückt, um von **YES** (Ja) zu **NO** (Nein) zu wechseln. Warten Sie 10 Sekunden oder drücken Sie kurz , um zur vorherigen Anzeige zurückzukehren.

Innenbeleuchtung (falls installiert)

Der Ein/Aus-Schalter befindet sich an der Vorderseite der Beleuchtung.

Ablagen, Stützen & Schubkästen

Ablagen - 'H'-Modelle werden mit geschlitzten, abnehmbaren Ablagenstützen geliefert.

'L'-Modelle besitzen fixierte Ablagen, die Teil des Kühlsystems sind und nicht entfernt werden können.

Die Kühlschubkästen können herausgenommen werden, indem sie so weit wie möglich herausgezogen und angehoben werden, dass die Rolle durch die Schlitzte der Schubkastenführung gleitet. Bitte bringen Sie die Schubkästen nach dem Herausnehmen wieder in die ursprüngliche Position.

Lebensmittel

Decken Sie alle Lebensmittel ab und trennen Sie rohe und gekochte Lebensmittel, um eine Kreuz-Kontamination zu vermeiden.

Einräumen und Luftzirkulation

Achten Sie darauf, dass die Produkte gleichmäßig verteilt sind und dass die maximale Last von 25 kg pro Ablage nicht überschritten wird. Es muss sichergestellt sein, dass die Luft um/durch die aufbewahrten Produkte zirkulieren kann.

Für eine optimale Energieleistung ist es wichtig, dass eine geeignete Luftzirkulation im Bereich der Ablagen und um alle aufbewahrten Produkte herum aufrechterhalten wird.

Stellen Sie bitte bei allen Modellen sicher, dass kein Produkt auf das Unterteil gelegt wird.



Türverriegelung (falls installiert)

Um die Tür zu versperren, stecken Sie den Schlüssel in das Schloss und drehen Sie ihn um 90°. Zum Entriegeln drehen Sie den Schlüssel in umgekehrter Richtung.

Abtauen

Die Modelle **LR150 und LR410** verfügen über feste Gefrierablagen und müssen manuell abgetaut werden. Die darin aufbewahrten Lebensmittel sollten vollständig entnommen und in einem separaten Gefrierschrank aufbewahrt werden. Schalten Sie die Stromversorgung ab und lassen Sie die Schranktür geöffnet. Stellen Sie eine Schüssel in den Schrank, um das Abtauwasser aufzufangen. Trocknen Sie das Schrankinnere, sobald der Abtauvorgang beendet ist, und schalten Sie die Stromversorgung wieder ein.

Legen Sie tiefgefrorene Lebensmittel erst dann wieder in den Schrank, wenn die normale Betriebstemperatur erreicht ist.

Alle anderen Modelle sind mit einem vollautomatischen Abtausystem ausgestattet, um ein Vereisen der Verdampferschlange und der Kühlplatte während des normalen Betriebs zu verhindern. Das 'Schmelzwasser' wird durch die Hitze des Kühlsystems automatisch verdampft.

Reinigung und Wartung

Wichtig: Vor der Reinigung sollte das Gerät in den Standby-Modus gebracht werden und die Stromversorgung sollte unterbrochen sein. Stecken bzw. ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen in die bzw. aus der Steckdose. Der Schrank sollte erst dann wieder an die Stromversorgung angeschlossen und eingeschaltet werden, wenn die Reinigung beendet und das Gerät abgetrocknet ist.

Es sollte immer geeignete P.P.E (persönliche Schutzausrüstung) getragen werden.

Regelmäßige Wartung:

- > Entfernen Sie nach Bedarf alle Produkte und Ablagefächer aus dem Schrank (achten Sie dabei bitte auf kalte oder scharfkantige Teile). Reinigen Sie die Außen- und Innenflächen mit einem milden, flüssigen Reinigungsmittel entsprechend der Packungsanweisung. Wischen Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch mit sauberem Wasser ab. Verwenden Sie niemals Stahlwolle, Scheuerschwämme, Scheuerpulver oder hoch alkalische Reinigungsmittel, wie Bleichmittel, Säuren und Chlor, da Sie damit Schäden verursachen können.
- > **Kondensatorreinigung:**
Diese sollte regelmäßig oder im Bedarfsfall (4 bis 6 Wochen) von kompetentem Personal/Fachpersonal durchgeführt werden.
Verwenden Sie eine weiche Bürste oder einen Staubsauger, um Schmutz/Staub zu entfernen. Bei hartnäckigen Fettverschmutzungen auf dem Kondensator rufen Sie bitte Ihren Lieferanten an und vereinbaren Sie die Durchführung einer vollständigen Wartung (normalerweise kostenpflichtig). Wenn Sie den Kondensator nicht ordnungsgemäß warten, kann dies zu einem Verfall der Garantie der Kondensatoreinheit und zu einem vorzeitigen Motor-/Kompressorschaden führen.
Reinigen Sie den Kondensator nicht mit einer Drahtbürste. Saugen oder bürsten Sie den Luftfilter ab (wenn vorhanden).
- > Alle Dichtungen sollten regelmäßig überprüft und bei Schäden ersetzt werden. Verwenden Sie zum Reinigen zunächst ein Tuch mit warmem Wasser und Seife und wischen Sie mit einem sauberen, feuchten Tuch nach. Trocknen Sie das Gerät abschließend gründlich ab.



- > Die Ablagen und Stützen können zur Reinigung entfernt werden. Die Ablagen sind spülmaschinenfest, aber die vertikalen Stützen sollten mit warmem Seifenwasser gereinigt und anschließend gespült und getrocknet werden.

Fehlerbehebung

Alarmmeldungen/Warnungen -

Während des normalen Betriebs zeigt das Display entweder die Temperatur oder einen der folgenden Werte an:

<i>dEF</i>	Abtauvorgang aktiv	<i>hP</i>	Alarm Kondensator Hochdruck
<i>oFF</i>	Steuerung im Standby-Modus	<i>h₁</i>	Alarm hohe Temperatur
<i>cL</i>	Warnung Kondensator reinigen	<i>Lo</i>	Alarm niedrige Temperatur
<i>do</i>	Alarm Tür offen	<i>E1</i>	Ausfall T1 Sonde
<i>hc</i>	Alarmmeldung hohe Kondensatortemperatur	<i>Loc</i>	Tastensperre ein
<i>ALr</i>	Generischer Alarm		

(Manche Symbole oder Tasten sind nur während der Einstellung sichtbar, wenn sie von Parametern oder durch den Betrieb/manuelle Auswahl aktiviert werden).

Bitte überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie sich an Ihren Lieferanten wenden:

- a. Befindet sich der Stecker in der Steckdose und ist die Stromversorgung eingeschaltet, d.h. leuchtet die Kontrollleuchte?
- b. Befindet sich das Gerät im Standby-Modus?
- c. Ist die Sicherung für den Schrank in Ordnung?
- d. Ist der Schrank ordnungsgemäß aufgestellt - wird seine Leistung nicht durch Kalt- oder Warmluftströme beeinträchtigt?
- e. Ist der Kondensator blockiert oder verschmutzt?
- f. Sind die Lebensmittel richtig im Schrank eingeräumt?
- g. Taut das Gerät gerade ab oder ist ein Abtauen erforderlich?

Kann der Grund für die Störung nicht gefunden werden, schalten Sie das Gerät aus und kontaktieren Sie Ihren Lieferanten. Wenn Sie den Besuch eines Servicetechnikers anfordern, nennen Sie bitte das Modell und die Seriennummer, die Sie auf einem silbernen Etikett auf der Innenseite des Gerätes finden (beginnt mit E.....).

Nota importante para el instalador:

Asegúrese de que el usuario recibe este documento, ya que contiene pautas importantes sobre el funcionamiento, la carga, la limpieza y el mantenimiento general y se debe conservar como referencia.

Seguridad eléctrica general

Foster Refrigerador recomienda que el equipo esté conectado a la red eléctrica mediante un dispositivo de corriente residual como, por ejemplo, una toma de corriente con interruptor diferencial (residual (RCCB, por sus siglas en inglés) o un circuito con interruptor diferencial residual con protección de sobrecarga (RCBO, por sus siglas en inglés).

Requisitos de desecho

Si no se desechan adecuadamente, todos los frigoríficos incluyen componentes que pueden resultar perjudiciales para el medio ambiente. Todos los frigoríficos antiguos deben desecharse de forma apropiada por empresas registradas y autorizadas, y según la legislación y la normativa nacionales.

Puesta en marcha y funcionamiento

Una vez desembalado el armario frigorífico, límpielo y déjelo en reposo durante 60 minutos antes de encenderlo (las instrucciones de limpieza se incluyen en este manual). Compruebe que el armario se encuentra sobre una superficie firme y uniforme, alejado de fuentes de aire tanto caliente como frío, ya que esto afectaría a su rendimiento.

Asegúrese de que haya una distancia mínima de 50 mm por encima y alrededor del armario para facilitar la ventilación y garantizar un funcionamiento eficaz.

Conecte la unidad a una toma de corriente adecuada y encienda el suministro. No enchufe ni desenchufe la unidad con las manos mojadas. El armario se encenderá automáticamente mostrando la temperatura real interna de la unidad (compartimento donde se guardan los productos).

La temperatura de funcionamiento se ha preconfigurado, por lo que no es necesario realizar ningún ajuste. Deje que el armario alcance su temperatura de funcionamiento normal antes de cargarlo de productos.

Iconos y botones de la pantalla







Iconos		Botones	
	Aviso de alarma		Información y punto de ajuste
	Salida del termostato activa		Descongelación manual y reducción
	Salida del ventilador activa		Aumento y activación manual
	Salida de descongelación activa		En espera/Salida
	2.ª serie de parámetros activa		




Modo de espera





Pulse el botón de encendido durante 5 segundos para encender la unidad o ponerla en modo de espera. En modo de espera, en la pantalla se mostrará lo siguiente: *OFF*


Acceso al menú de información

Pulse y suelte inmediatamente el botón , a continuación, con los botones  y  seleccione los datos del valor que desee mostrar. Cuando haya llegado al valor deseado, mantenga pulsado el botón  para mostrarlo.

Pulse el botón  o deje el controlador durante 30 segundos. La unidad saldrá del menú de información y volverá a mostrar en la pantalla la temperatura actual.





Punto de ajuste

Para corregir el punto de ajuste, pulse el botón  durante medio segundo. A continuación, mientras mantiene pulsado el botón , utilice los botones  y  para establecer el valor deseado.

Al soltar el botón , el nuevo valor quedará registrado automáticamente.

Configuración de seguridad del teclado

Esta función evita el acceso no autorizado al controlador.

Pulse y suelte el botón  y a continuación, utilice  para seleccionar 'L O C'. Mantenga pulsado  para cambiar de '4 E 5' (SÍ) a '7 0' (no). Suéltelo durante 10 segundos o pulse brevemente  para reanudar el funcionamiento.

Luz interior (si se incluye)

El botón de encendido/apagado se encuentra delante de la luz.

Baldas, soportes y cajones

Baldas: los modelos en forma de H incorporan soportes para baldas extraíbles ranuradas.

Los modelos en forma de L incorporan baldas fijas que forman parte del sistema refrigerador y que no se pueden extraer.

Para extraer los **cajones de refrigeración**, tire al máximo de ellos y levántelos de forma que el rodillo pase por las ranuras de la guía del cajón. Asegúrese de que los cajones vuelvan a estar colocados en su posición original.

Alimentos

Cubra todos los alimentos y separe los crudos de los cocinados para evitar la contaminación cruzada.

Carga y caudal de aire

Asegúrese de que no hay más de 25 kg de productos distribuidos uniformemente en cada balda. Asegúrese siempre de que el aire pueda circular alrededor y entre los productos almacenados.

Para conseguir un rendimiento energético óptimo es importante que se mantenga un caudal de aire adecuado alrededor de las baldas y de todos los productos almacenados.

No deje productos en la base de la unidad de ninguno de los modelos.

Cerradura de la puerta (si se incluye)

Para bloquear la puerta introduzca la llave y gírela 90°. Para desbloquear la puerta, gírela en la dirección opuesta.



Descongelar

Los modelos **LR150 y LR410** incorporan baldas de congelación estáticas y requieren una descongelación manual. Todos los productos almacenados deben retirarse y colocarse en un congelador aparte. Apague el suministro eléctrico, deje la puerta del armario abierta y coloque un recipiente dentro para recoger el agua procedente de la descongelación. Una vez esté completamente descongelado, seque el interior del armario y encienda el suministro eléctrico.

No vuelva a colocar la comida congelada en el armario hasta que no alcance la temperatura normal de funcionamiento.

El resto de modelos están equipados con un sistema de descongelación completamente automático para garantizar que no se acumule hielo en el serpentín del evaporador o en la placa de refrigeración durante el uso normal. El hielo derretido se evapora automáticamente con el calor del sistema de refrigeración.

Limpieza y mantenimiento

Importante: antes de limpiar la unidad, póngala en modo de espera y desactive la fuente de alimentación. No enchufe ni desenchufe la unidad con las manos mojadas. Vuelva a conectar el armario a la red eléctrica únicamente cuando haya terminado de limpiarlo y esté seco.

En todo momento se debe llevar un equipo de protección individual (EIPPE, por sus siglas en inglés) adecuado.

Mantenimiento periódico:

- > Cuando sea necesario, retire todos los productos y las baldas de la unidad. Tenga cuidado con los componentes fríos o afilados. Limpie las superficies interiores y exteriores con un detergente líquido suave, siguiendo en todo momento las instrucciones del paquete. Enjuáguelas con un paño humedecido en agua limpia. Nunca utilice hilo de lana, estropajos, polvo abrasivo o productos de limpieza de alta alcalinidad como, por ejemplo, lejía, ácidos y cloros, ya que podrían causar daños.
- > **Limpieza del condensador:**
Debe llevarse a cabo con regularidad o cuando sea necesario (de 4 a 6 semanas) y por parte de personal competente o con la formación correspondiente.
Utilice un cepillo suave o una aspiradora para eliminar la suciedad o el polvo. Si quedan en el condensador depósitos de grasa difíciles de eliminar, póngase en contacto con su proveedor para que realice una limpieza completa (se trata de un servicio normalmente facturable). Si el condensador no se somete a un mantenimiento adecuado, se podría invalidar la garantía de la unidad de condensación y provocar un fallo prematuro del motor o el compresor.
No utilice un cepillo de alambre para limpiar el condensador. Aspire o cepille el filtro del aire (si se incluye).
- > Inspeccione con regularidad todas las juntas y sustítuyalas si están dañadas. Para la limpieza, utilice un paño humedecido en agua jabonosa tibia y, a continuación, otro limpio y húmedo. Para finalizar, séquelo completamente.
- > Las baldas y sus soportes se pueden extraer para limpiarlos. Las baldas son aptas para lavavajillas; sin embargo, los soportes verticales se deben limpiar con agua jabonosa tibia y enjuagarlos y secarlos a continuación.



Resolución de problemas

Alarmas y advertencias -

Durante el funcionamiento normal, la pantalla mostrará la temperatura o uno de los siguientes indicadores:

<i>def</i>	Descongelación en curso	<i>HP</i>	Alarma de presión del condensador alta
<i>off</i>	Controlador en modo de espera	<i>hi</i>	Alarma de temperatura ambiente alta
<i>cl</i>	Advertencia de limpieza del condensador	<i>Lo</i>	Alarma de temperatura ambiente baja
<i>do</i>	Alarma de apertura de puerta	<i>E1</i>	Fallo en sonda T1
<i>hc</i>	Alarma de temperatura del condensador alta	<i>Loc</i>	Teclado bloqueado
<i>ALr</i>	Alarma genérica		

((Algunos iconos o interruptores sólo están visibles durante el ajuste al activarse por parámetros mediante el funcionamiento o la selección manual)).

Antes de ponerse en contacto con su proveedor, asegúrese de lo siguiente:

- El enchufe no se ha salido de la toma de corriente y la red eléctrica está encendida; por ejemplo, ¿está iluminado el controlador?
- Compruebe si la unidad está en modo de espera.
- El fusible del armario está intacto.
- El armario está en la posición correcta; las fuentes de aire caliente o frío no afectan al rendimiento.
- El condensador no está ni bloqueado ni sucio.
- Los productos están colocados correctamente en la unidad.
- No se está descongelando y no es necesario hacerlo.

Si no es posible identificar el motivo de la avería, desconecte el suministro eléctrico de la unidad y póngase en contacto con el proveedor. Cuando realice una llamada al servicio, técnico, facilite el número de modelo y de serie que encontrará en la etiqueta plateada del interior de la unidad (empieza por E.....).

Důležitá poznámka pro montážního pracovníka:

Tento dokument předejte prosím uživateli, neboť obsahuje důležité pokyny týkající se provozu, plnění, čištění a základní údržby a měl by se používat jako referenční pomůcka.

Všeobecné bezpečnostní pokyny týkající se elektrických zařízení

Společnost Foster Refrigerator doporučuje připojení k elektrické síti provést přes proudový chránič, například zásuvku chráněnou proudovým chráničem bez nadproudové ochrany (RCCB) nebo přes okruh s proudovým chráničem s nadproudovou ochranou (RCBO).

Požadavky na likvidaci

Všechny chladničky obsahují součásti, jež mohou být při nesprávné likvidaci škodlivé životnímu prostředí. Likvidaci všech starých chladniček smí provádět pouze řádně registrované a licencované subjekty oprávněné k nakládání s odpady, a to v souladu s vnitrostátními zákony a předpisy

Spuštění a provoz

Po vybalení chladicí a mrazicí skříň vyčistěte a nechte před zapnutím 60 minut v klidu stát (pokyny k vyčištění jsou přiloženy k tomuto návodu). Skříň umístěte na pevný a rovný povrch, mimo dosah zdrojů teplého či studeného vzduchu, které by mohly negativně ovlivnit funkci spotřebiče.

Z důvodu větrání a efektivity provozu ponechejte nad skříň a kolem ní volný prostor minimálně 50 mm.

Jednotku připojte ke vhodné síťové zásuvce a zapněte přívod elektrické energie. Jednotku nepřipojujte a neodpojujte mokřými rukama. Jednotka začne automaticky zobrazovat aktuální vnitřní teplotu jednotky (místa uskladnění produktů).

Vzhledem k tomu, že provozní teplota je nastavena z výroby, není potřeba provádět žádné úpravy. Před vložením produktů vyčkejte, dokud teplota ve skříni nedosáhne běžné provozní hodnoty.

Ikony a tlačítka na displeji



Ikony		Tlačítka	
	Výstražná signalizace		Info a nastavení teploty
	Výstup termostatu aktivní		Manuální rozmrazování a snížení
	Výstup ventilátoru aktivní		Zvýšení a manuální aktivace
	Výstup rozmrazování aktivní		Pohotovostní režim /Odejít
	Nastavení 2. parametru aktivní		



Pohotovostní režim

Po stisknutí hlavního vypínače po dobu 5 sekund se jednotka zapne nebo přejde do pohotovostního režimu. V pohotovostním režimu se na displeji zobrazuje **OFF**

Přístup do informační nabídky

Stiskněte a ihned uvolněte tlačítko **I**, pak pomocí tlačítek **▲** **▼** a vyberte údaje, jejichž hodnotu chcete zobrazit. V požadovaném místě stisknutím tlačítka **I** zobrazíte příslušnou hodnotu.

Po stisknutí tlačítka **I** jednotka opustí nabídku 'Info' a začne znovu zobrazovat aktuální teplotu. Stejného účinku dosáhnete, jestliže ponecháte ovladač po dobu 30 sekund v klidu.

Nastavená teplota

Nastavenou teplotu můžete změnit tak, že stisknete a na půl sekundy přidržíte tlačítko **I**. Pak přidržte tlačítko **I** dále stisknuté a pomocí tlačítek **▲** a **▼** nastavte požadovanou hodnotu.

Po uvolnění tlačítka **I** se nová hodnota automaticky uloží.

Nastavení zabezpečení klávesnice

Tato funkce zabraňuje neoprávněnému přístupu k ovladači.

Stiskněte a uvolněte tlačítko **I**, pak pomocí tlačítka **▲** zvolte 'LOC'. Stisknutím a přidržením tlačítka **I** změňte nastavení z 'YES' (Ano) na 'NO' (Ne). Pokračujte krátkým stisknutím tlačítka **I** nebo po dobu 10 sekund neprovádějte žádnou akci.

Vnitřní osvětlení (pokud je instalováno)

Vypínač osvětlení se nachází na přední části svítidla.

Police, nosné lišty a zásuvky

Police – modely 'H' se dodávají s vyjímatelnými štěrbinovými nosnými lištami.

Modely 'L' mají pevné police, které jsou součástí systému mrazničky a nelze je vyjmout.

Chlazené zásuvky lze vyjmout tak, že je vytáhneme do maximální polohy a nadzvedneme tak, aby válečky prošly štěrbinami ve vodící liště zásuvky. Zásuvky vždy vraťte do původní polohy.

Potraviny

Abyste předešli vzájemné kontaminaci, všechny potraviny zakryjte a syrové potraviny oddělte od vařených.

Plnění a proudění vzduchu

Na každou polici ukládejte nejvýše 25 kg rovnoměrně rozložených produktů. Kolem uložených produktů a skrze ně musí být umožněna cirkulace vzduchu.

Pro optimální energetickou účinnost je důležité, aby se po obvodu polic a kolem všech uskladněných produktů udržovalo dostatečné proudění vzduchu.

U všech modelů dbejte na to, aby na dně jednotky nebyly uloženy žádné produkty.

Dveřní zámek (pokud je instalován)

Dveře zamknete zasunutím klíče a otočením o 90°, odemknete otočením opačným směrem.



Odmrazování

Modely **LR150** a **LR410** mají stabilní police v mrazicí části a vyžadují manuální odmrazování. Všechny uskladněné produkty je potřeba vyjmout a uložit do samostatné mrazničky. Vypněte hlavní přívod elektřiny a dveře skříně nechejte otevřené. Dovnitř jednotky vložte mísu pro zachytávání vody uvolňující se při odmrazování. Po úplném odmrazení vysušte interiér skříně a zapněte napájení.

Zmrazené potraviny nevracejte zpět do skříně, dokud nedosáhne své běžné provozní teploty.

Všechny ostatní modely jsou vybaveny plně automatickým systémem odmrazování, který při běžném používání udržuje cívku výparníku nebo chladicí desku bez námrazy. 'Rozpuštěná voda' se v důsledku tepla vyvíjeného chladicím systémem automaticky vypařuje.

Čištění a údržba

Důležité upozornění: Před čištěním je potřeba jednotku uvést do pohotovostního režimu a pak odpojit přívod elektřiny ze sítě. Jednotku nepřipojujte a neodpojujte mokřima rukama. Skříň by se měla k elektrické síti připojit až po úplném vyčištění a vysušení jednotky.

Při práci je nutné používat vhodné osobní ochranné pomůcky (OOP).

Pravidelná údržba:

- > V intervalech dle potřeby z jednotky vyjměte všechny uskladněné produkty a policové součásti (pozor na velmi studené nebo ostré součásti). Exteriér i interiér skříně vyčistěte neagresivním kapalným čisticím prostředkem. Vždy dodržujte pokyny uvedené na jeho obalu. Povrchy opláchněte pomocí hadříku navlhčeného čistou vodou. Nikdy nepoužívejte drátěnku, kovové žínky, práškové nebo silně alkalické prostředky, např. bělidla, kyseliny a sloučeniny chloru, neboť by mohly jednotku poškodit
- > **Čištění kondenzátoru:**
Tento úkon by měl provádět pravidelně nebo dle potřeby (jednou za 4 až 6 týdnů) kompetentní/vyškolенý pracovník.
K odstranění nečistot a prachu použijte měkký kartáč nebo vysavač. Pokud jsou na kondenzátoru odolné mastné usazeniny, požádejte svého dodavatele o provedení kompletního servisu (obvykle se jedná o placený úkon). Zanedbávání údržby kondenzátoru může vést k zániku záruky na kondenzační jednotku a způsobit předčasné selhání motoru nebo kompresoru.
K čištění kondenzátoru nepoužívejte drátěný kartáč. Vzduchový filtr (pokud je instalován) vysajte nebo z něj nečistoty vymeťte.
- > Veškerá těsnění je potřeba pravidelně kontrolovat a v případě potřeby provést jejich výměnu. Při čištění použijte hadřík navlhčený v teplém saponátovém roztoku a následně čistý vlhký hadřík. Na závěr proveďte důkladné vysušení.
- > Vyjímatelné police a jejich nosné lišty lze vyčistit mimo prostor chladicí skříně. Police lze vložit do myčky nádobí; vertikální nosné lišty by se však měly umýt teplou vodou se saponátem, pak opláchnout a osušit.



Odstraňování problémů

Signalizace/výstrahy -

Při běžném provozu se na displeji zobrazuje teplota nebo jeden z následujících ukazatelů:

<i>def</i>	Probíhá rozmrazování	<i>hP</i>	Výstraha – vysoký tlak v kondenzátoru
<i>off</i>	Ovladač v pohotovostním režimu	<i>hi</i>	Výstraha – vysoká teplota v místnosti
<i>cl</i>	Upozornění na čištění kondenzátoru	<i>Lo</i>	Výstraha – nízká teplota v místnosti
<i>do</i>	Výstraha – otevřené dveře	<i>E1</i>	Selhání sondy T1
<i>hc</i>	Výstraha – vysoká teplota v kondenzátoru	<i>Loc</i>	Klávesnice je uzamčena
<i>ALr</i>	Všeobecný poplach		

(Některé ikony nebo tlačítka jsou viditelné jen při nastavování, při aktivaci určitými parametry nebo během provozu /při manuální volbě).

Předtím, než se obrátíte na svého dodavatele, zkontrolujte zda:

- Nedošlo k odpojení zástrčky ze zásuvky a síťové napájení je zapnuto, tj. zda je ovladač osvětlený?
- Je jednotka v pohotovostním režimu.
- Je pojistka skříňe v pořádku.
- Je skříň na vhodném místě – činnost není ovlivněna zdroji tepla nebo chladu.
- Není zablokovaný nebo znečištěný kondenzátor.
- Jsou produkty v jednotce správně uloženy.
- Neprobíhá nebo není vyžadováno rozmrazování.

Nelze-li příčinu závady určit, odpojte jednotku od zdroje napájení a obraťte se na svého dodavatele. Budete-li požadovat servisní zásah, uveďte model a výrobní číslo, které naleznete na stříbrném štítku uvnitř jednotky (začíná takto: E.....).

Важное примечание для мастера по установке:

Следует обеспечить передачу данного документа пользователю, поскольку он содержит важные указания по эксплуатации, загрузке, чистке и общему техническому обслуживанию и должен храниться для справки.

Общие правила электробезопасности

Компания Foster Refrigerator рекомендует подключать оборудование через защитные устройства, такие как розетки с автоматическими устройствами защитного отключения, либо через сеть, оборудованную устройствами защитного отключения с защитой от перегрузок.

Требования по утилизации

При ненадлежащей утилизации морозильных камер содержащиеся в них компоненты могут оказывать неблагоприятное воздействие на внешнюю среду. Все старые морозильные камеры подлежат утилизации зарегистрированными и лицензированными компаниями по переработке отходов в соответствии с национальным законодательством и нормативами.

Запуск в работу и эксплуатация

После распаковки следует очистить морозильную камеру и дать ей постоять **60 минут перед включением (инструкции по очистке содержатся в данном руководстве)**. Морозильную камеру следует располагать на ровной твердой поверхности вдали от источников как теплого, так и холодного воздуха, поскольку они могут негативно влиять на ее производительность. Для обеспечения вентиляции и эффективной работы над морозильной камерой и вокруг нее необходимо оставить зазор не менее 50 мм.

Подсоедините устройство к подходящей сетевой розетке и включите питание. Нельзя подключать вилку к розетке и отключать ее влажными руками. Морозильная камера начнет работать автоматически, отображая фактическую температуру внутри (в зоне хранения продуктов).

Поскольку рабочая температура была задана заранее, регулировка не требуется. Перед загрузкой продуктов в морозильную камеру следует дать ей охладиться до нормальной рабочей температуры.

Значки на дисплее и кнопки



Значки		Кнопки	
	Предупреждающий сигнал тревоги		Информация и рабочие параметры
	Выход термостата активен		Разморозка и понижение температуры вручную
	Выход вентилятора активен		Повышение температуры и активация вручную
	Выход разморозки активен		Режим ожидания/выход
	Активен 2-й набор параметров		




Режим ожидания

При нажатии и удерживании выключателя питания в течение 5 секунд морозильная камера включается или переключается в режим ожидания. В режиме ожидания на дисплее отображается: *OFF*

Вход в информационное меню

Нажмите и сразу отпустите кнопку «**i**», а затем с помощью кнопок ▲ и ▼ выберите параметры, значения которых нужно отобразить на дисплее. После выбора нужного параметра нажмите и удерживайте кнопку «**i**» для отображения его значения.

Нажмите кнопку  или не выполняйте действия с контроллером в течение 30 секунд, чтобы устройство вышло из информационного меню и вернулось к отображению текущей температуры.


Рабочие параметры

Для изменения рабочих параметров нажмите и удерживайте полсекунды кнопку «**i**». Затем, удерживая кнопку «**i**» нажатой, с помощью кнопок ▲ и ▼ задайте нужное значение.

При отпускании кнопки «**i**» новое значение сохранится автоматически.

Защитные настройки клавиатуры

Эта функция предотвращает несанкционированный доступ к контроллеру.

Нажмите и отпустите кнопку «**i**», а затем с помощью ▲ выберите «**LOCK**». Нажмите и удерживайте «**i**», чтобы изменить «**YES**» (Да) на «**NO**» (Нет). Чтобы возобновить работу, подождите 10 секунд или нажмите .

Внутренняя подсветка (если установлена)

Переключатель включения/выключения расположен на передней панели подсветки.

Полки, подставки и выдвижные ящики

Полки - Модели «Н» оборудованы подставками для съемных решетчатых полок.

Модели «L» оборудованы стационарными полками, которые являются частью морозильной системы и не могут удаляться.

Охлаждаемые выдвижные ящики могут сниматься путем выдвижения их на полную длину и подъема таким образом, чтобы ролики прошли через желобки в направляющих. Выдвижные ящики необходимо установить в исходное положение.

Пищевые продукты

Все пищевые продукты следует накрывать. Также необходимо разделять сырые и готовые продукты во избежание их смешивания.

Загрузка и циркуляция воздуха

На каждой полке следует равномерно распределять не более 25 кг продуктов. Необходимо обеспечить свободную циркуляцию воздуха между продуктами и вокруг них.

Для оптимального расхода энергии важно, чтобы по периметру полок и вокруг всех продуктов обеспечивалась достаточная циркуляция воздуха.

Во всех моделях не допускается размещать продукты на дне шкафа.

Дверной замок (если установлен)

Для закрывания дверцы следует вставить ключ в замок и повернуть его на 90°; для открывания дверцы следует повернуть ключ в противоположном направлении.



Разморозка

Морозильные камеры моделей LR150 и LR410 оборудованы стационарными полками и требуют ручной разморозки. Следует извлечь из камеры все хранящиеся продукты и поместить их в отдельный морозильник. Отключите сетевое питание и оставьте дверцу морозильной камеры открытой, поставив в нее емкость для сбора талой воды. После полного размораживания следует протереть камеру изнутри досуха и подключить ее к сети.

Не следует возвращать замороженные продукты в камеру, пока она не охладится до нормальной рабочей температуры.

Все остальные модели оборудованы полностью автоматической системой размораживания, предохраняющей при нормальной эксплуатации змеевик испарителя или холодильную плиту от обмерзания. Талая вода испаряется под действием тепла, вырабатываемого системой охлаждения.

Очистка и уход

Важно! Перед очисткой устройство необходимо переключить в режим ожидания, а затем отключить его от сети питания. Нельзя подключать вилку к розетке и отключать ее влажными руками. Камеру можно снова подключать к сети только после завершения ее очистки и высыхания.

Обязательно следует использовать надлежащие индивидуальные средства защиты.

Регулярный уход:

- > Удалите из морозильной камеры все продукты и полки (соблюдая осторожность с холодными и острыми компонентами). Очистите наружную и внутреннюю поверхность мягким моющим средством, обязательно соблюдая указания, приведенные на его упаковке. Протрите поверхности мягкой тканью, смоченной в чистой воде. Нельзя использовать проволочную мочалку, моющие губки и порошки, а также сильнодействующие моющие средства, например отбеливатели, кислоты и хлорсодержащие средства, поскольку они могут повредить изделие.
- > **Очистка испарителя:**
Очистка испарителя должна проводиться регулярно или по мере необходимости (каждые 4–6 недель) квалифицированным/обученным персоналом.
Для удаления грязи/пыли следует использовать мягкую щетку или пылесос. При наличии на испарителе трудносмываемых остатков смазки обратитесь к своему поставщику для проведения полного технического обслуживания (обычно это платная услуга). Ненадлежащее техническое обслуживание испарителя может привести к отмене гарантии на испарительный блок и вызвать преждевременный отказ двигателя/компрессора.
Для очистки испарителя не допускается использование проволочной щетки. Очистку воздушного фильтра (если он установлен) необходимо производить пылесосом или щеткой.
- > Следует регулярно проверять все уплотнения и заменять их в случае повреждения. Очистку необходимо производить тканью, смоченной в теплом мыльном растворе, а затем чистой влажной тканью. После этого следует тщательно высушить оборудование.
- > Перед очисткой можно удалить съемные полки и подставки. Полки можно мыть в посудомоечной машине. Однако вертикальные подставки следует мыть теплым мыльным раствором, затем их нужно прополоснуть и высушить.



Поиск и устранение неисправностей

Сигналы тревоги/предупреждения -

При нормальной работе на дисплее отображается температура или один из следующих индикаторов:

<i>def</i>	Идет размораживание	<i>HP</i>	Сигнал повышенного давления испарителя
<i>off</i>	Контроллер в режиме ожидания	<i>hi</i>	Сигнал высокой температуры в помещении
<i>cl</i>	Предупреждение о необходимости очистки испарителя	<i>Lo</i>	Сигнал при низкой температуре в помещении
<i>do</i>	Сигнал при открытой дверце	<i>E1</i>	Отказ датчика T1
<i>hc</i>	Сигнал при высокой температуре испарителя	<i>Loc</i>	Блокировка клавиатуры
<i>ALr</i>	Общий предупреждающий сигнал		

(Некоторые значки или переключатели появляются только при регулировке, при настройке определенных параметров или при выборе операции вручную).

Перед обращением к своему поставщику проверьте, что:

- Вилка не извлечена из розетки, выключатель питания включен, а индикатор контроллера при этом светится?
- Морозильная камера не находится в режиме ожидания
- Предохранитель морозильной камеры не перегорел
- Морозильная камера установлена правильно – источники холодного или горячего воздуха не влияют на ее работу
- Испаритель не заблокирован и не засорен
- Продукты размещены в морозильной камере правильно
- Морозильная камера не размораживается и размораживание не требуется

Если не удастся выявить причину ненадлежащей работы, отключите питание морозильной камеры и обратитесь к своему поставщику. При запросе технического обслуживания указывайте модель и серийный номер, которые обозначены на серебристой табличке, расположенной внутри камеры (начинается с E.....).

Ważna uwaga dla instalatora:

Prosimy zadbać, aby dokument ten trafił do użytkownika, ponieważ zawiera ważne wskazówki co do działania/ obsługi chłodziarki, przechowywania w niej oraz czyszczenia i podstawowej konserwacji. Należy go zachować do wglądu w przyszłości.

Podstawowe zasady bezpiecznego użytkowania urządzeń elektrycznych

Firma Foster Refrigerator zaleca, aby urządzenie to przyłączyć do sieci elektrycznej poprzez zabezpieczenie różnicowo-prądowe, czyli gniazdko z bezpiecznikiem różnicowo-prądowym lub wyłącznik różnicowoprądowy z zabezpieczeniem nadprądowym.

Utylizacja urządzenia

We wszystkich chłodziarkach są elementy, które mogą być szkodliwe dla środowiska, jeśli nie zostaną poprawnie zutylizowane. Zużyte chłodziarki trzeba utylizować w należycie zarejestrowanych i koncesjonowanych przedsiębiorstwach oraz zgodnie z prawem krajowym.

Uruchomienie i obsługa

Po rozpakowaniu, oczyść chłodziarkę, postaw i odczekaj 60 minut, zanim ją włączysz (czyszczenie wg wskazówek z tej instrukcji). Upewnij się, że chłodziarka stoi na stabilnej, równej powierzchni, z dala od źródeł powietrza gorącego i zimnego, ponieważ ich bliskość szkodzi jej wydajności.

Upewnij się, że ponad chłodziarką i wokół niej pozostaje co najmniej 5 cm wentylacyjnego prześwitu wentylacyjnego, co poprawia jej sprawność.

Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazda i włącz zasilanie. Proszę nie wkładać ani nie wyjmować wtyczki zasilania chłodziarki mokrymi rękami. Chłodziarka uruchomi się automatycznie, wyświetli aktualną temperaturę we wnętrzu (miejscu przechowywania produktów).

Ponieważ temperatura pracy jest już ustawiona, nie potrzeba żadnej regulacji. Zanim włożysz produkty do chłodziarki, poczekaj aż osiągnie swą normalną temperaturę pracy.


Ikonki i przyciski na wyświetlaczu





Ikonki		Przyciski	
	Ostrzeżenie		Info i ustawienia
	Termostat czynny		Ręczne rozmrażanie i zmniejszanie
	Wentylator czynny		Ręczne zwiększanie i uruchamianie
	Rozmrażanie czynne		Gotowość/ Wyjście
	2. zestaw parametrów czynny		




Gotowość



Chłodziarkę włącza się lub utrzymuje w gotowości, naciskając przycisk zasilania przez 5 sekund. W trybie gotowości pojawi się wyświetlacz .

Dostęp do menu Info

Naciśnij i natychmiast zwolnij przycisk „i”, a potem przyciskami  oraz  wybieraj dane, których wartości chcesz wyświetlić. Gdy już wybierzesz, naciśnij i przytrzymaj przycisk „i”, aby wyświetlić wartość.

Po naciśnięciu przycisku  lub po 30 sekundach bezczynności wyświetli się menu „Info” oraz ponownie — aktualna temperatura.



Ustawienie

Aby zmienić to ustawienie, naciśnij i przez pół sekundy przytrzymaj przycisk „i”. Następnie, nadal przytrzymując przycisk „i” wciśnięty, przyciskami  oraz  nastaw wybraną wartość.

Po zwolnieniu przycisku „i” nowa wartość zostanie automatycznie zapisana.

Ustawienia zabezpieczenia klawiatury

Funkcja ta zapobiega nieupoważnionemu dostępowi do sterownika.

Naciśnij i zwolnij „i”, a potem przyciskiem  wybierz „L o c”. Naciśnij i przytrzymaj „i” aby zmienić z „4 E 5” [TAK] na „r r c” [NIE]. Odczekaj 10 sekund albo na chwilę naciśnij , aby wznowić.

Oświetlenie wnętrza (jeśli stanowi wyposażenie)

Włącznik / wyłącznik znajduje się z przodu oprawy.

Półki, wsporniki i szuflady

Półki — modele H wyposażone są w wyjmowane, szczelinowe wsporniki do półek.

Modele L mają półki ustalone, które należą do układu zamrażarki i nie można ich wyjmować.

Szuflady chłodziarki można wyjmować po wysunięciu do końca i podniesieniu, tak aby wałek przeszedł przez otwory w prowadnicy szuflady. Proszę upewnić się, że szuflady są w swych pierwotnych miejscach.

Żywność

Aby uniknąć wzajemnego skażenia, żywność należy przechowywać w opakowaniach oraz osobno produkty surowe i potrawy gotowane.

Zapełnienie chłodziarki a przepływ powietrza

Upewnij się, że na każdej półce leży nie więcej niż 25 kg równomiernie rozłożonych produktów. Zawsze sprawdzaj, czy powietrze może krążyć wokół przechowywanych produktów i między nimi.

Dla uzyskania optymalnej wydajności energetycznej ważne jest, aby utrzymywać odpowiedni przepływ powietrza wokół obrzeży półek oraz wokół wszystkich przechowywanych produktów.

Przy wszystkich modelach proszę upewniać się, że żadnego produktu nie umieszczono na podstawie chłodziarki.

Blokada drzwiczek (jeśli stanowi wyposażenie)

Aby zablokować drzwiczki, włóż kluczyk i obróć o 90°, aby odblokować — obróć w drugą stronę.



Rozmrażanie

Modele **LR150** i **LR410** wyposażone są w zamrażarki statyczne z półkami, które wymagają ręcznego rozmrażania. Należy opróżnić je z wszystkich produktów, przekładając je do innej zamrażarki. Wyłącz zasilanie sieciowe, pozostaw drzwiczki chłodziarki otwarte i wstaw do środka jakieś naczynie na wodę z rozmrażania. Po całkowitym rozmrożeniu osusz wnętrze i włącz zasilanie.

Nie wkładaj z powrotem zamrożonych produktów do wnętrza chłodziarki, dopóki chłodziarka nie osiągnie normalnej temperatury pracy.

Wszystkie inne modele wyposażone są w pełni automatyczny system rozmrażania, który przy normalnej pracy chroni węzownicę wyparki i płyty chłodnicze przed oblodzeniem. Woda z rozmrożonego szronu odparowuje automatycznie nagrzewana ciepłem z układu chłodzenia.

Czyszczenie i konserwacja

Ważne: Przed przystąpieniem do czyszczenia należy przełączyć chłodziarkę w tryb gotowości, a potem odłączyć od zasilania elektrycznego. Proszę nie wkładać ani nie wyjmować wtyczki zasilania chłodziarki mokrymi rękami. Dopiero po całkowitym ukończeniu czyszczenia i wytarciu chłodziarki do sucha można ją ponownie włączyć do sieci.

Przez cały czas należy nosić odpowiednie środki ochrony osobistej.

Konserwacja regularna:

- > W razie potrzeby wyjmij z chłodziarki całą zawartość i wszystkie półki (uważaj na elementy zimne lub ostre). Umyj powierzchnie zewnętrzne i wewnętrzne łagodnym detergentem, postępując zgodnie z instrukcją na opakowaniu. Wytrzyj na mokro powierzchnie wilgotną ściereczką zamoczoną w czystej wodzie. Nigdy nie używaj wełny druczanej, zmywaków druczanych/ proszków do szorowania ani alkalicznych środków czyszczących, czyli wybielaczy, kwasów i chlorków, ponieważ mogą powodować szkody.
- > **Czyszczenie skraplacza:**
Powinny to wykonywać regularnie lub w razie potrzeby (co 4 do 6 tygodni) kompetentne/ przeszkolone osoby.
Usuń brud/ kurz miękką szczotką lub odkurzaczem. Jeśli na skraplaczu lub w nim pozostały jakieś uporczywe plamy tłuszczu, skontaktuj się z dostawcą, aby wykonać pełen serwis (zwykle za dodatkową opłatą). Zaniedbanie konserwacji skraplacza może unieważnić gwarancję na skraplacz i spowodować przedwczesne zużycie silnika / sprężarki.
Do czyszczenia skraplacza nie należy używać szczotki druczanej. Oczyszcz odkurzaczem lub szczotką filtr powietrza (jeśli jest).
- > Należy regularnie kontrolować wszystkie uszczelki i wymieniać uszkodzone. Aby oczyścić, przetrzyj ściereczką zwilżoną w ciepłych mydlinach, a potem czystą, wilgotną ściereczką. Na koniec starannie wytrzyj do sucha.
- > Wyjmowane półki i ich wsporniki można wyjmować do czyszczenia. Półki można myć w zmywarce, ale wsporniki pionowe należy myć ciepłą wodą z mydłem, a następnie opłukać i osuszyć.

Rozwiązywanie problemów

Alarmy/ostrzeżenia —

Przy normalnej pracy wyświetlacz pokazuje temperaturę lub jeden z następujących wskaźników:

<i>def</i>	Trwa odmrażanie	<i>HP</i>	Zbyt wysokie ciśnienie sprężarki
<i>off</i>	Gotowość sterownika	<i>hi</i>	Zbyt wysoka temperatura w pomieszczeniu
<i>cl</i>	Trzeba oczyścić skraplacz	<i>Lo</i>	Zbyt niska temperatura w pomieszczeniu
<i>do</i>	Otwarte drzwiczki	<i>E1</i>	Awaria sondy T1
<i>hc</i>	Zbyt wysoka temperatura skraplacza	<i>Loc</i>	Blokada klawiatury
<i>ALr</i>	Alarm		

(Niektóre ikony i przełączniki są widoczne tylko podczas regulacji, po aktywacji przez parametry lub poprzez wybór pomiędzy trybem operacyjnym/ ręcznym).

Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą należy upewnić się, że:

- Wtyczka nie wypadła z gniazdka, a w gniazdku jest prąd, np. czy świeci się sterownik
- Chłodziarka jest w trybie gotowości
- Bezpiecznik jest nienaruszony
- Urządzenie stoi prawidłowo —powietrze zimne ani ciepłe nie wpływają na jego wydajność
- Skraplacz nie jest zablokowany ani brudny
- Produkty są poprawnie umieszczone w chłodziarce
- Odmrażanie nie trwa ani nie jest potrzebne

Jeśli nie można rozpoznać przyczyny niesprawności, odłącz zasilanie elektryczne od chłodziarki i skontaktuj się ze sprzedawcą. Wzywając serwis, proszę podać model i numer seryjny, który można znaleźć na srebrnej tabliczce wewnątrz chłodziarki (zaczyna się od E.....).



>Page Left Blank Intentionally<



Require another language?

This manual is also available for download in the following languages:



English

GB

To download please visit www.foster-spare.com and select the appropriate model of refrigerator/ freezer.



FOSTER REFRIGERATOR (a division of ITW Ltd.)

Oldmedow Road, King's Lynn, Norfolk. PE30 4JU United Kingdom

GB DECLARATION OF CONFORMITY
D ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
DK OVERENSSTEMMELSE - ERKLÆRING
E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
F DECLARATION DE CONFORMITE
FIN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗΣ
I DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
NL CONFORMITEIT'S VERKLARING
P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
S GARANTI



GB We declare the following equipment:
D Man erklårt, daß folgendes Gerät mit den nachstehend aufgeführten Europäischen
DK Man erklærer, at det følgende apparatur:
E Se declara que el siguiente equipo:
F Nous déclarons que les appareils suivants:
FIN Täten vakuutamme, että seuraava laite:
GR Δηλώνεται ότι η παρεχόμενα συσκευή:
I Si dichiara che la seguente apparecchiatura:
NL De volgende machines:
P Se declara que a seguinte máquina:
PL Deklarujemy że następujące urządzenie:
S Härmed udertygas att följande apparatur:

GB comply with the following European Directives:
D richtlinien übereinstimmt:
DK er I overensstemmelse med de følgende europæiske direktivers forskrifter:
E es en conformidad a cuanto establecen las siguientes Normas Europeas:
F sont conformes aux Directives Européennes:
FIN vastaa seuraavien Euroopan yhteisön direktiivien vaatimuksia:
GR τηρεί τις προδιαγραφές των εξής Ευρωπαϊκών Οδηγών:
I è conforme a quanto prescritto dalle seguenti Direttive Europee:
NL conform met de Europeese Wetgeving:
P è feita seguindo as prescrições das seguintes diretivas eu:
PL Spełnia wymogi następujących Dyrektyw Europejskich:
S ä normriktig och utformad enligt följande Europeiska direktiv:

GB and have been designed, realised and controlled according to the following regulations:
D das Gerät ist folgenden Normen gemäß entworfen, angefertigt und geprüft worden:
DK er blevet projekteret, realiseret og kontrolleret i følge neden for beskrevne normer:
E y esto proyectado, realizado y controlado según las siguientes normas:
F et ont été conçus, réalisés et contrôlés suivant les norms:
FIN ja että se on suunniteltu, valmistettu ja tarkistettu seuraavien säännösten mukaisesti:
GR και σχεδιάστηκε, κατασκευάστηκε και ελεγχθηκε:
I ed è stata progettata, realizzata e controllata second le seguenti norme:
NL die volgens de volgende normen warden gecontrueerd, uitgevoerd en gecontroleerd:
P e foi projectada, realizada e controlada Segundo as siguientes normas:
PL Oraz że została zaprojektowana, wyprodukowana I skontrolowana zgodnie z następującymi przepisami:
S projekerad, realiserad och kontrollerad enligt följande normregler:

On behalf of Foster Refrigerator:

C.M/Playford
(Market & Development Director)

**HR120, LR120, HRB120, LRB120,
HR150-A, LR150-A, HR200, LR200,
HR200FT, HR240, LR240, HR360,
LR360, HR360FT, HR410, LR410**

2006/42 EC (Machinery Directive)

2004/108 EC (EMC Directive)

REG.1935/2004 EC (Food Equipment Directive)

2006/95 EC (Low Voltage Directive)

2002/95 EC (RoHS / WEEE Directive)

97/23 EC (Pressure Equipment Directive)

UNI EN ISO 12100-1
(Design Safety Standard)

UNI EN ISO 12100-2
(Machinery Safety Standard)

UNI EN ISO 13857
(Safety Distance Standard)

UNI EN 378-1
(Refrigeration System / Test Standards)

CEI EN 60204-1
(Electrical Machinery Standard)

CEI EN 60335-1 / 2-89
(Electrical Appliance Standards)

CEI EN 61000-1 ... 4
(EMC Test Standards)

January 2013